

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 2 (1989)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Design - der kleine, vitale Unterschied : Design-Biennale in Kortrijk, Belgien  
**Autor:** Kluge, Jürgen  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-118971>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Design – der kleine, vitale Unterschied



«Marlene», «Battista» und «Dinamo», die Kleiderständer der Gruppe Zeus.

**Die kleine, aber feine Schwester der gigantischen Möbelmessen, die Internationale Biennale «Interieur» in Kortrijk, Belgien, könnte zur richtungweisenden Drehscheibe im Einrichtungssektor werden: ein «Fenster auf die Welt des Designs in Europa».**

**Z**wei Eigenheiten verhelfen der belgischen Biennale (zum 11. Mal, vom 20. bis 30. Oktober) jetzt schon zu einer Sonderstellung: Selektion der Messteilnehmer anhand ihrer Kreationen und ihres Präsentationskonzepts sowie Rahmenveranstaltungen mit internationaler Besetzung, an denen eine Reflexion über Entwicklungen stattfindet.

Bis ins Jahr 2000 soll das Leitmotiv «Design for Europe» beibehalten werden. «Wir sind uns im klaren darüber, dass wir grosse Ambitionen haben», gesteht Jozef de Jaegere, Präsident der Stiftung Interieur. Von Anfang an

sei das so gewesen, und man sei froh darüber, keine Daumenbreite von den ursprünglichen Zielen abgewichen zu sein. Heute kann de Jaegere solche Sätze souverän von sich geben. Vor 20 Jahren, als die erste «Internationale Biennale der Wohnkreativität» ihre Tore öffnete, wollte sich diese Zuversicht nicht so recht einstellen. Kaum jemand glaubte an eine Überlebenschance der Veranstaltung. Schon gar nicht die belgischen Firmen, die insgesamt (Möbel, Textilien, Küchen, Haushaltsartikel) nur gerade zehn Prozent der Ausstellungsfläche belegten. Vermutlich wären sie den Ansprüchen gar nicht gerecht geworden, denn die meisten produzierten damals noch Mobiliar ohne jeden Hauch von zeitgenössischer Gestaltung.

Per Satzung hat es sich die als Verein eingetragene Stiftung unter der Ehrenpräsidentschaft Ihrer Königlichen Hoheit, der Prinzessin von Lüttich, zur Aufgabe gemacht, «die Kreativität in der

Innenarchitektur zu fördern durch die Organisation einer grossen Biennale, die einen Überblick über die neusten Daten und besten Kreationen vermittelt und bekanntmacht». Um die angestrebte Qualität zu garantieren, schien es notwendig, eine Kommission damit zu beauftragen, die Ausstellungsprodukte auszuwählen und den dementsprechenden Firmen eine Einladung auszusprechen. Anfänglich musste gelegentlich mehr als ein Auge zuge drückt werden, um nur einigermaßen die Hallen füllen zu können.

Entgegen aller Prophezeiungen ist die Messe unterdessen auf das Fünffache (25 000 m<sup>2</sup>) ihrer ursprünglichen Fläche angewachsen, die Anzahl der teilnehmenden Länder von 6 auf 16, die der Stände von 153 auf 620 angestiegen.

Diesjähriger Schönheitsfehler im Auf und Ab der Entwicklungen: der Gesamteindruck des international ausgesprochenen Wettbewerbs (Adresse für 1990 siehe unten) unter dem gleichnamigen Titel «Design for Europe». Trotz des quantitativen Erfolgs (580 Projekte von 520 Teilnehmern aus 20 Ländern) vertrat die Jury mit Nachdruck die Auffassung, dass das allgemeine Niveau der Einsendungen von niedriger Qualität war. «Zuwenig theoretisch-philosophische Ansätze, zu wenig innovativer Input bezüglich Konzeption, Ergonomie, Konstruktion und Technologie. Zuviel Dekor und Theater, zu viele Entwürfe, die Mode und Trend folgen», gaben die neun Jurymitglieder, Leute wie Andrea Branzi und Michele de Lucchi (I), Axel Enthoven und Philippe Neerman (B), Ingo Maurer (BRD) und Andrée Putman (F), unisono zu verstehen. Die 15 von den unterschiedlichsten Firmen und Institutionen gestifteten Preise in einem Gesamtwert von über 1,5 Millionen bFr. (60 000 Fr.) bzw. 35 000 Ecu (Währungseinheit der EG) konnten vergeben werden. Mit von der Partie: der Winterthurer Rainer Christian Auer, dem die Stadt Kortrijk einen Preis in der Höhe von 85 500 bFr. (3420 Fr.) zuerkannte.

Das grosse Publikum zeigte nur selten eine Andeutung von Enttäuschung. Wie immer zwängte es sich in Volksfeststimmung, von Neugier getrieben, an den Plänen, Modellen und Prototypen vorbei.

Auch mochte das mittelmässige Gros der «Ideenbörse» die Referenten der Business-Konferenz

mit dem Schwerpunkt «Europa 92: Chancen... für wen?» nicht davon abhalten, in ihren (längst abgedruckten) Beiträgen von Vielfalt zu reden. Von Europas «Reichtum an unterschiedlichen Kulturen». Und wer Kultur sagt, spricht auch «von Design, ... diesem Mehrwert, ... diesem Humanismus der industriellen Epoche» (J. de Jaegere). Vom Gesichtspunkt des Designs müsse die Möbelindustrie ausgehen, wenn sie sich mit der Veränderung der Szenarien befasse, die sich aus der Vereinheitlichung des Europäischen Marktes ab 1992 ergebe (Rodrigo Rodriguez).

Das magische Ereignis '92, «diese kleine kopernikanische Revolution», bringt einige Bügelfalten ins Flattern, notabene bei den kleineren und mittleren Betrieben, denn die grossen Unternehmen werden sofort in der Lage sein, sich die billigen Arbeitsmärkte in Südeuropa zu erschliessen. Design, der kleine, aber bedeutungsvolle Unterschied, avanciert für sie zur Über-



«Captain Cook», Solo-Möbel von Herbert Ludwиковski.

FOTOS: PD

lebensstrategie. Auf der anderen Seite machte das von der U.E.A. (Union Européenne de l'Ameublement) in Zusammenarbeit mit der Stiftung Interieur organisierte Symposium deutlich, dass ohne Solidarität die japanische und amerikanische Konkurrenz nicht in Schach gehalten werden kann. «Design for Europe» bedeutet vor allem «Design from Europe» nach Übersee.

JÜRGEN KLUGE

Secrétariat Interieur, Concours d'idées «Design for Europe», Casinoplein 10, B-8500 Kortrijk, Telefon 056/21 66 03.